

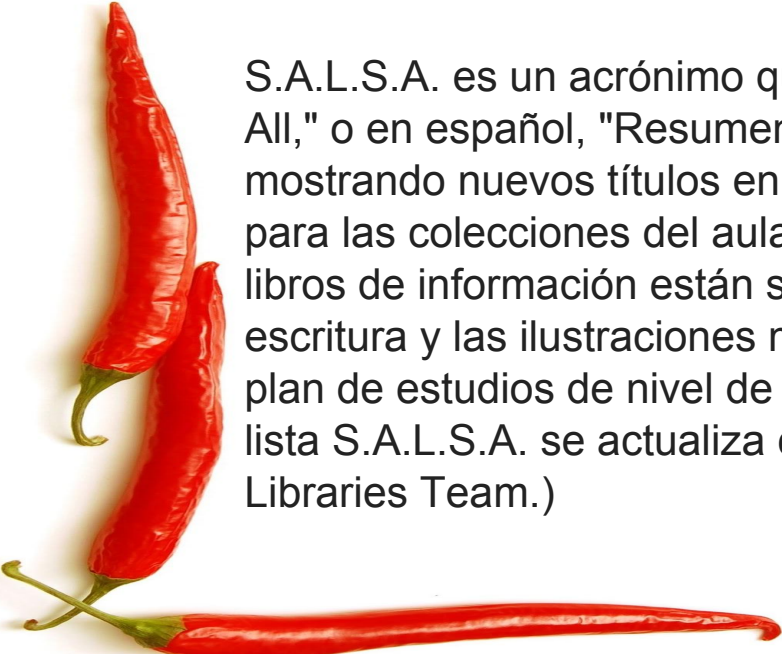


SALSA SPANISH LANGUAGE BOOK LIST 2016/2017

S.A.L.S.A. LISTA DE IDIOMA ESPAÑOL 2016/2017

S.A. L.S.A. is an acronym for "Spanish Acclaimed Literature Summary for All" - a curated list selected by a team of CPS librarians to showcase the very best new Spanish language literature appropriate for school library and classroom collections, grades PreK-12. Fictional, informational and poetry books are selected, representing high standards of writing and/or illustrations that are best suited to meet grade level curriculum demands as well as appeal to student interests. The S.A.L.S.A. list is updated biennially by the CPS Libraries Team.

LITERATURA EN ESPAÑOL SUMARIO PARA TODOS - PRESENTANDO NUEVOS TÍTULOS EN ESPAÑOL

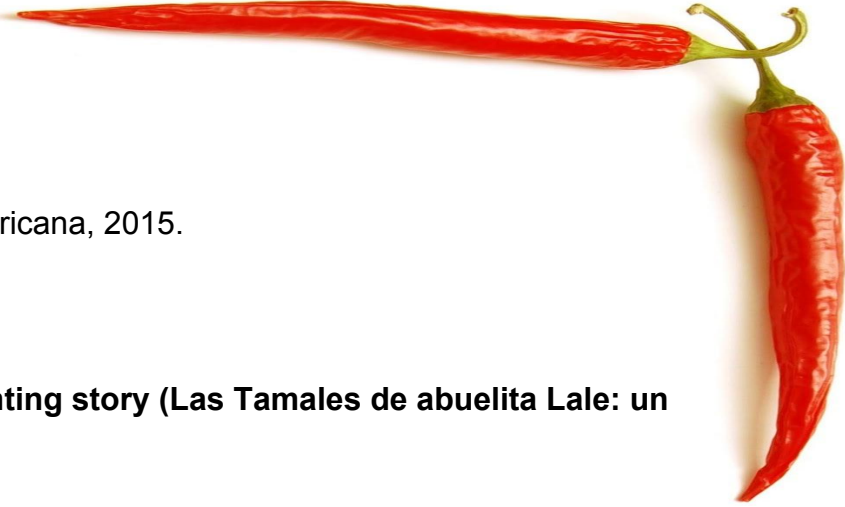


S.A.L.S.A. es un acrónimo que significa "Spanish Acclaimed Literature Summary for All," o en español, "Resumen de la literatura aclamada del español para todos." - mostrando nuevos títulos en idioma español adecuados para la biblioteca escolar y para las colecciones del aula, en los grados de Pre-K -12. La ficción, la poesía y los libros de información están seleccionados, para representar un nivel alto de la escritura y las ilustraciones más correspondientes para satisfacer las demandas del plan de estudios de nivel de grado, así como los intereses de los estudiantes. La lista S.A.L.S.A. se actualiza cada dos años por El equipo de bibliotecas CPS. (CPS Libraries Team.)

SALSA SPANISH LANGUAGE LIST - GR. PREK-1

S.A.L.S.A. LISTA DE IDIOMA ESPAÑOL

GRADOS PREK-1



FICTION / FICCIÓN

Ancil, Gabriel **Mi equipo de fútbol (My Soccer Team)** Panamericana, 2015.
A new soccer player discovers the game.
Un jugador nuevo de fútbol descubre el partido.

Garcia, Nasario **Grandma Lale's Tamales: a Christmas Counting story (Las Tamales de abuelita Lale: un cuento navideño)** Rio Grande Books, 2014.
A boy learns about what really goes into tamales.
Un niño aprende lo que de verdad se pone en los tamales.

Garza, Xavier **The Great and Mighty Nikko! A Bilingual Counting Book (El gran y poderoso Nikko! Un libro bilingüe para contar)** Cinco Puntos Press, 2015.
The "luchador" illustrations will make students love counting.
Las ilustraciones de luchador animara a contar a los niños.

Gonzalez Bertrand, Diane **Cecilia y Miguel son mejores amigos (Cecilia and Miguel Are Best Friends)** Pinata, 2014.
This book describes a beautiful friendship between a boy and a girl who grew up together.
Un amistad lindo entre un niño y una niña desde joven.

Laínez, René Colato **Jugemos al fútbol y al football! (Let's Play Soccer and Football!)** Alfaguara, 2014.
In this book, two new friends introduce one another to their favorite games, which have similar names.
En este libro, dos nuevos amigos se enseñan sus juegos favoritos, los cuales tienen nombres semejantes.

Licitra, Jimena **Con ojos de niño (Through the Eyes of a Child)** Cuento de Luz, 2016.
This book describes divorce through the eyes of a child.
Este libro describe el divorcio a través de los ojos de un niño.



SALSA SPANISH LANGUAGE LIST - GR. PREK-1

S.A.L.S.A. LISTA DE IDIOMA ESPAÑOL

GRADOS PREK-1

FICTION / FICCIÓN

Rodriguez, Ed **Kiki Kokí: La leyenda encantada del coquí (Kiki Kokí: The Enchanted Legend of the Coquí Frog)** Roaring Brook Press, 2015.

Kiki Kokí is a colorfully illustrated telling of the coquí, the Puerto Rican Taino Indian legend.

Kiki Kokí es un dicho con ilustraciones colorados del coquí, la leyenda Taíno Indio de Puerto Rico.

Taylor Kent, Derek **El Perro con Sombrero: A Bilingual Doggy Tale (A Dog with a Hat: un cuento bilingue)** Henry Holt and Company, 2015.

A dog learns that wealth can't buy happiness.

Un perro aprende que la felicidad no se puede comprar con la riqueza.

Torres, Jennifer **Finding the Music / En pos de la música** Lee & Low Books, 2015.

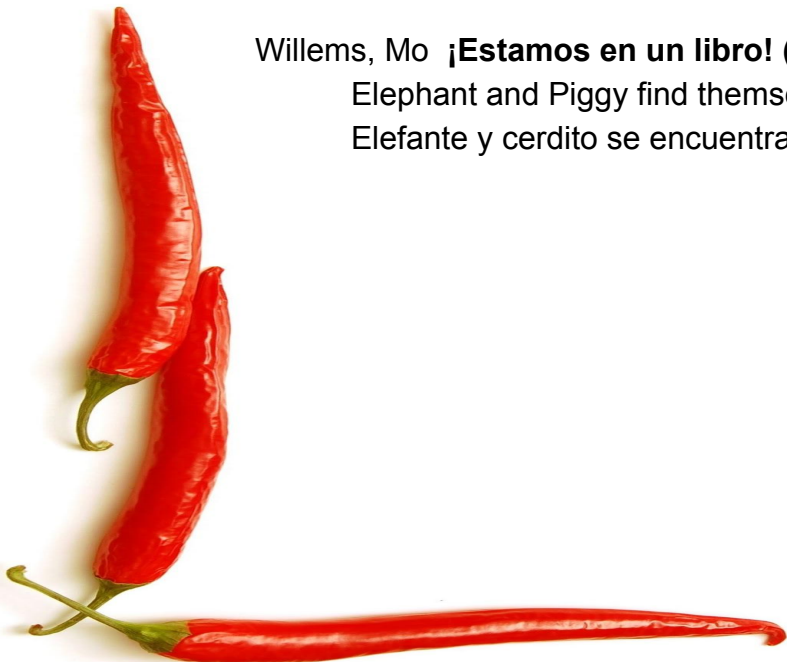
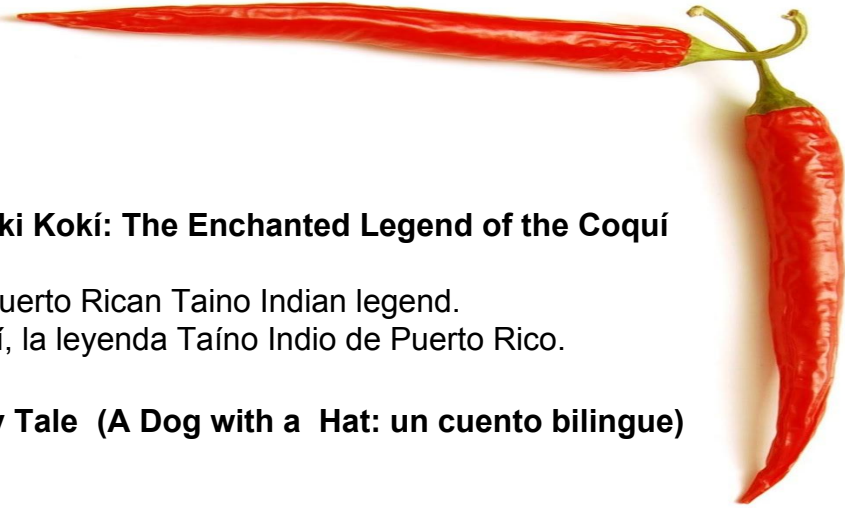
Reyna learns about her grandfather, a mariachi musician, when she accidentally breaks the instrument he once played.

Reyna conoce a su abuelo el mariachi cuando ella rompe el instrumento que la tocaba.

Willems, Mo **¡Estamos en un libro! (We Are in a Book!)** Hyperion, 2015.

Elephant and Piggy find themselves in a book.

Elefante y cerdito se encuentran dentro de la páginas del libro.



SALSA SPANISH LANGUAGE LIST - GR. PREK-1

S.A.L.S.A. LISTA DE IDIOMA ESPAÑOL

GRADOS PREK-1

POETRY / POESÍA

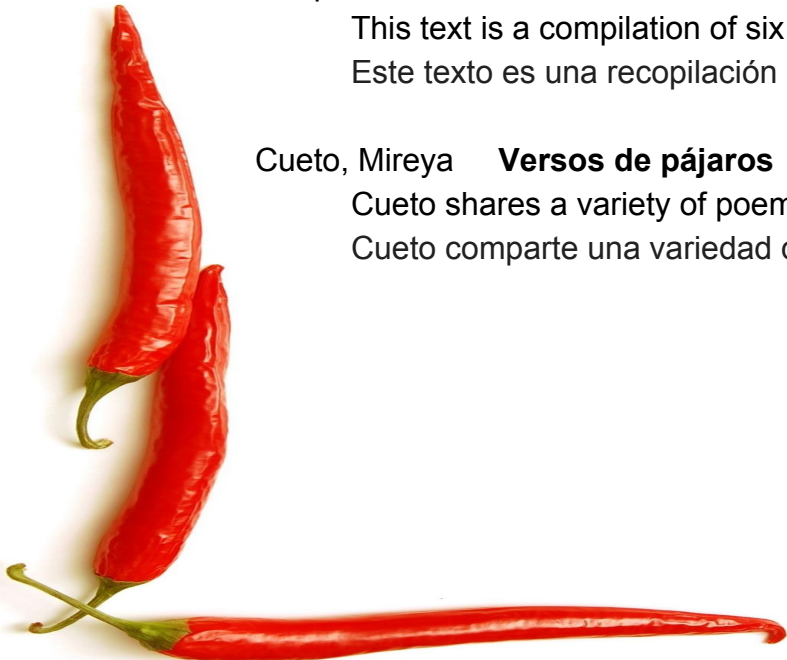
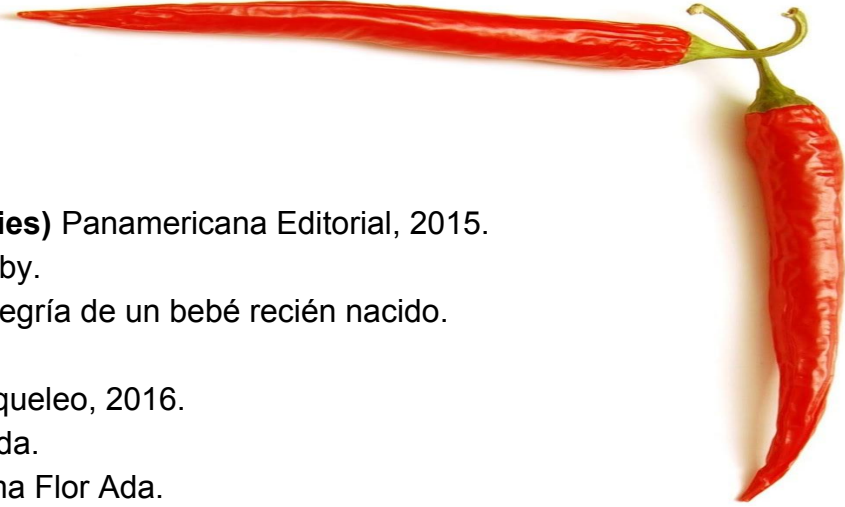
Ada, Alma Flor **Arrullos de la sirena (The Mermaid's Lullabies)** Panamericana Editorial, 2015.
This is a book of rhyming verses about the joy of a new baby.
Esto es un libro sobre de versos que riman acerca de la alegría de un bebé recién nacido.

Ada, Alma Flor **Todo es canción (Everything is a song)** Loqueleo, 2016.
Todo Es Canción is an anthology of poetry by Alma Flor Ada.
Todo es canción es un antología de poesía escrita por Alma Flor Ada.

Canetti, Yanitzia **¡Brumm, brumm! Poemas acerca de cosas con ruedas (Brumm, brumm! Poems about things with wheels)** Teacher Created Materials, 2014.
This is a book of poems about things with wheels.
Esto es un libro de poemas acerca de cosas con ruedas.

Chapela, Luis Maria **La casa de caracol (The Snail's House)** Santillana USA, 2015.
This text is a compilation of six simple stories written in verse.
Este texto es una recopilación de seis historias sencillas escritas en verso.

Cueto, Mireya **Versos de pájaros (Bird Verses)** Santillana USA, 2015.
Cueto shares a variety of poems relating to birds.
Cueto comparte una variedad de poemas relacionados con las aves.



SALSA SPANISH LANGUAGE LIST - GR. PREK-1

S.A.L.S.A. LISTA DE IDIOMA ESPAÑOL

GRADOS PREK-1

INFORMATIONAL TEXT / TEXTO INFORMATIVO

Bishop, Celeste **¿Por qué las plantas tienen semillas? y ¿Por qué las plantas tienen raíces? (Why plants have seeds? And Why plants have roots?)** Power Kids Press, 2016.

The Por qué series explains science related nonfiction text and illustrations about plants, seeds and roots.

La serie Por qué explica información científico acerca de plantas, semillas y raíces.

Clark, Sawyer J. **Las ardillas de tierra de trece franjas (Chipmunks)** Bearport Publishing, 2015.

This book offers information about a commonly seen animal, the chipmunk.

Este libro ofrece información acerca de un animal que se ve mucho, la ardilla de tierra de trece franjas.

Greve, Meg **La integridad / Integrity** Rourke, 2014.

From the Little World Social Skills set, Integrity shares thoughtful text about how to show integrity in daily life.

A partir del serie de Habilidades sociales pequeño mundo, Integridad ofrece información pensativo acerca de mostrar la integridad en la vida diaria.

Hicks, Kelli L. **La honestidad / Honesty** Rourke, 2014.

Readers will enjoy thoughtful text about how to be honest in daily life.

Los lectores podrán disfrutar información pensativo acerca de ser honesto en la vida diaria.

Meiners, Cheri J. **Cool Down and Work Through Anger / Cálmate y supera la ira** Free Spirit Publishing, 2014.

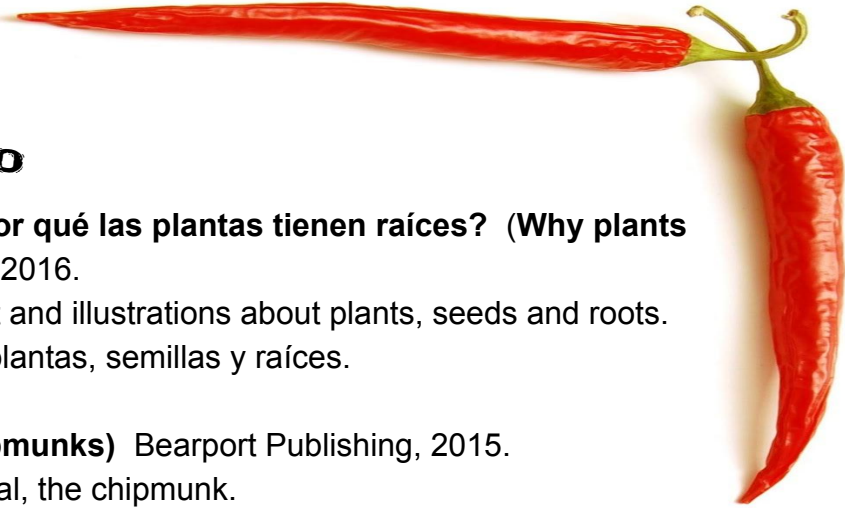
This book shares strategies to calm yourself down when angry.

Este libro comparte las estrategias por de calmarse cuando enojado.

Morales, Yuyi **Viva Frida (Frida Lives)** Roaring Brook Press, 2014.

This book is a beautifully illustrated biography about Frida Kahlo.

Este libro es una biografía con ilustraciones hermosas acerca de Frida Kahlo.



SALSA SPANISH LANGUAGE LIST - GR. PREK-1

S.A.L.S.A. LISTA DE IDIOMA ESPAÑOL

GRADOS PREK-1

INFORMATIONAL TEXT / TEXTO INFORMATIVO

Reed, Cristie **Miremos el lado positivo / Look at the Bright Side** Rourke, 2014.

Students can learn information about being positive in different situations.

Los estudiantes pueden aprender información acerca de quedarse positivo en varias situaciones.

Rogers, Amy **¿Qué hacen los doctores? / What Do Doctors Do?** PowerKids Press, 2015.

Perfect for career studies, this book shares career information about being a doctor.

Perfecto para los estudios de la carrera, comparte este libro información de una carrera de doctor.

Rosenstock, Barn **El sonido de los colores: Los colores y sonidos del arte abstracto de Kandinsky (The Noisy Paint Box: The Colors and Sounds of Kandinsky's Abstract Art)** Juventud, 2015.

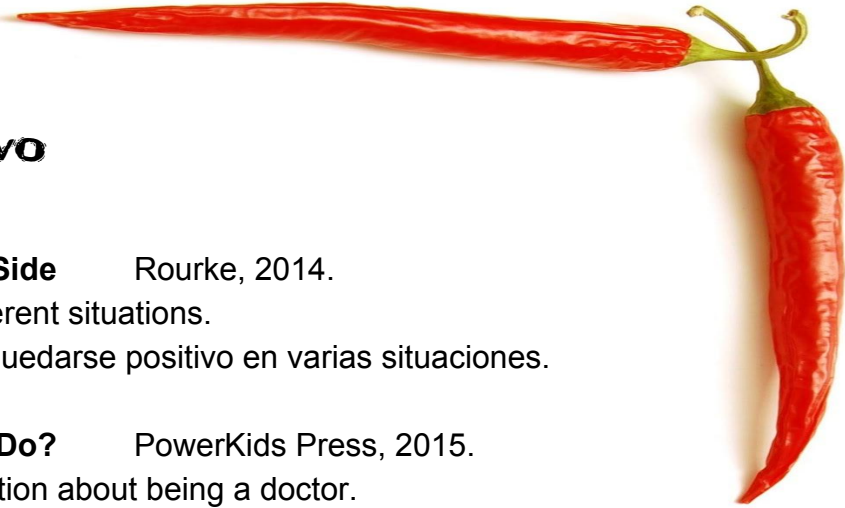
El sonido de los colores is similar to the book *The Girl Who Saw Colors*, Kandinsky had synesthesia, a sixth sense where people can hear the colors they see.

El sonido de los colores es igual al libro *The Girl Who Saw Colors*, Kandinsky tenía sinestesia, una condición donde una persona puede los colores que se ven.

Stockdale, Susan **Stripes of All Types / Rayas de todas las tallas** Peachtree, 2014.

Stockdale's text shares rhyming alliterations about stripes and animals that entertain and inform.

Acciones de texto de Stockdale la aliteración de rimas de las rayas y animales sirve para divertir y educar.



SALSA SPANISH LANGUAGE LIST - GR. 2-4

S.A.L.S.A. LISTA DE IDIOMA ESPAÑOL

GRADOS 2-4

FICTION / FICCIÓN

Brown, Monica **Maya's Blanket / La manta de Maya** Children's Book Press, 2015.

Maya receives a blanket from her grandmother that transforms throughout her lifetime.

Maya recibe una manta de su abuela que le transforma la vida.

Contreras, Kathleen **Sweet Memories/ Dulces recuerdos** Lectorum, 2014.

A young boy and his grandfather share memories and their love of paletas, the delicious popsicles that originated in Michoacan, Mexico.

Un niño y su abuelo comparten memorias y su amor por las paletas, el delicioso helado de palito originado en Michoacán, México.

Dominguez, Martha **El Chavo: El partido de futbol / The Soccer Match** Scholastic, 2015.

From one of Mexico's most popular TV series, El Chavo and his friends play a game of soccer.

De uno de las series de televisión más populares de México, El Chavo y sus amigos juegan al fútbol.

Fox, Diane **El gato, el perro, Caperucita Roja, los huevos explosivos, el lobo y el armario de la abuelita (The Cat, the Dog, Red Riding Hood, the Exploding Eggs, The Wolf and Granny's Closet)** Lectorum, 2016.

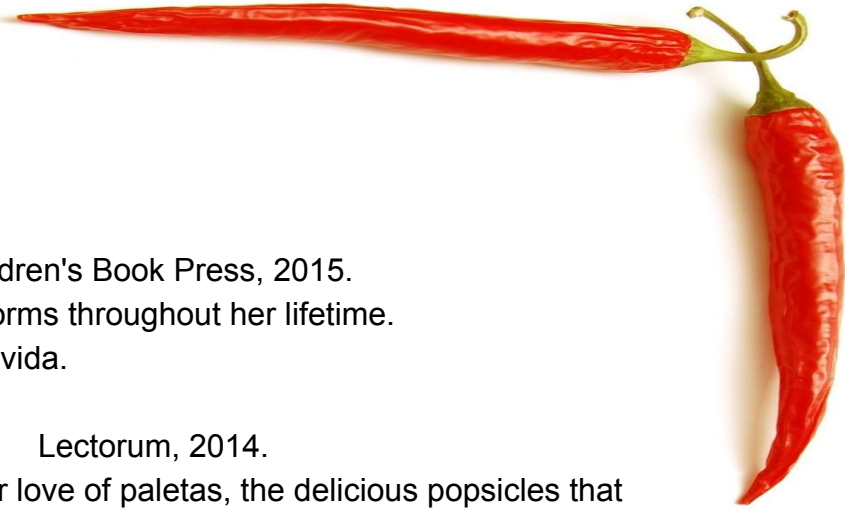
A cat is trying to tell the story of *Little Red Riding Hood* but can't get through it because a dog keeps interrupting him.

Un gato trata de contar la historia de *Caperucita Roja* pero no puede porque un perro lo interrumpe.

Klepeis, Alicia **Francisco' Kites / Las cometas de Francisco** Piñata Books, 2015.

Francisco misses El Salvador and makes a kite to feel like he's back home.

Francisco extraña a El Salvador y hace un pequeño barrilete para sentirse en casa.



SALSA SPANISH LANGUAGE LIST - GR. 2-4

S.A.L.S.A. LISTA DE IDIOMA ESPAÑOL

GRADOS 2-4

FICTION / FICCIÓN

Langreuter, Jutta **Frida, la bruja del bosque / (Frida, the Little Witch of the Forest)** Panamericana, 2016.

Frida is a scatterbrain but she needs to get focused to prepare a soup for the Wizard.

Frida es una despistada pero necesita concentrarse para preparar la sopa para el mago.

Lozano, Jose **Little Chanclas (Little Flip-flops)** Cinco Puntos Press, 2015.

Lilly refuses to wear any type of footwear except her favorite pair of flip-flops.

Lilly se rehusa a usar ningún tipo de calzado, excepto sus chanchletas favoritas.

Medina, Meg **Mango, Abuela y Yo** (Mango, Grandma and I) Candlewick Press, 2015.

Mia and her grandmother learn each other's language in order to form a close bond.

Mía y su abuela aprenden la lengua de cada una para formar un vínculo.

Mora, Pat **The Remembering Day / El Día de los Muertos** Piñata Books, 2015.

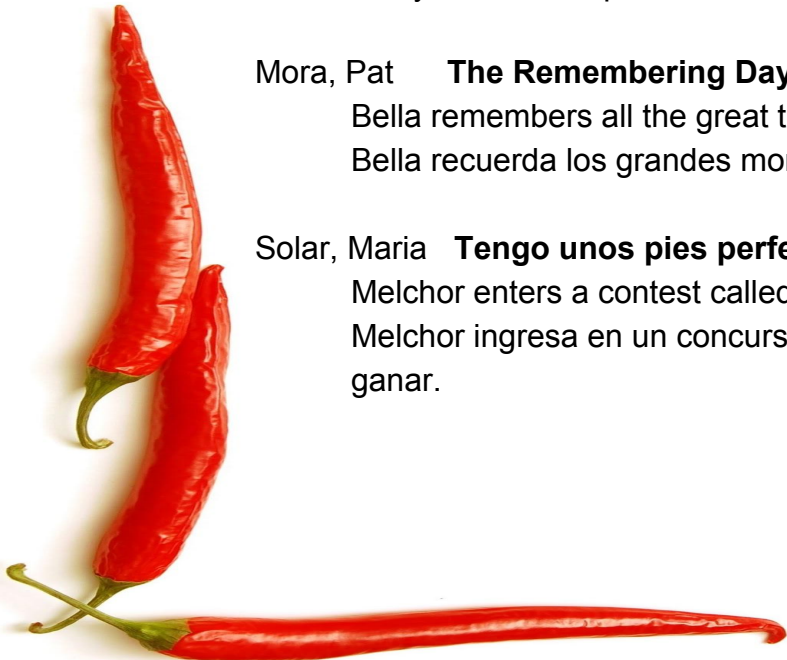
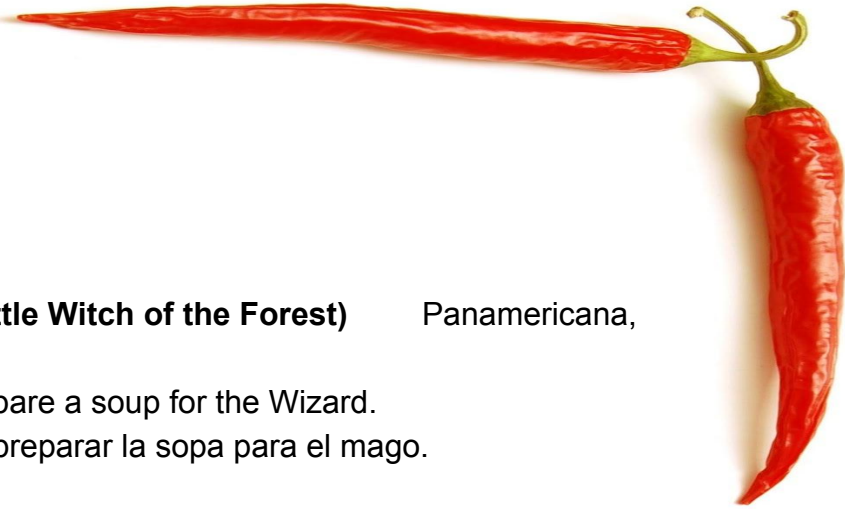
Bella remembers all the great times she had with her grandmother, Mama Alma, on the Day of the Dead.

Bella recuerda los grandes momentos que tuvo con su abuela, Mamá Alma, en el Día de los Muertos.

Solar, Maria **Tengo unos pies perfectos (I Have Perfect Feet)** Kalandraka, 2016.

Melchor enters a contest called "In Search of the Smartest Child" and must talk about feet in order to win.

Melchor ingresa en un concurso llamado "En busca del niño más listo" y debe hablar sobre piés para ganar.



SALSA SPANISH LANGUAGE LIST - GR. 2-4

S.A.L.S.A. LISTA DE IDIOMA ESPAÑOL

GRADOS 2-4

POETRY / POESÍA

Argueta, Jorge **Salsa: Un poema para cocinar (Salsa: A Cooking Poem)** Groundwood Books, 2015.

This cooking poem teaches the reader how to make salsa with a fun and easy recipe.

Este poema cocinar enseña al lector cómo hacer la salsa con un divertido y fácil receta .

Campoy, F. Isabel **Poesia eres tu (You Are Poetry)** Santillana/ Alfaguara, 2014.

There are lots of fun poems on various topics in this delightful poetry book.

Hay una cantidad de poemas variados en este delicioso libro de poemas.

Ordoñez Cuadrado, Rafael **Animales muy normales (Very Normal Animals)** Editorial Santillana, 2015.

Each animal has a quality that makes it special.

Cada animal tiene una cualidad que lo hace especial.

Paschkis, Julie **Flutter & Hum: Animal Poems / Poemas de animales aleteo y zumbido** Henry Holt and Company, 2015.

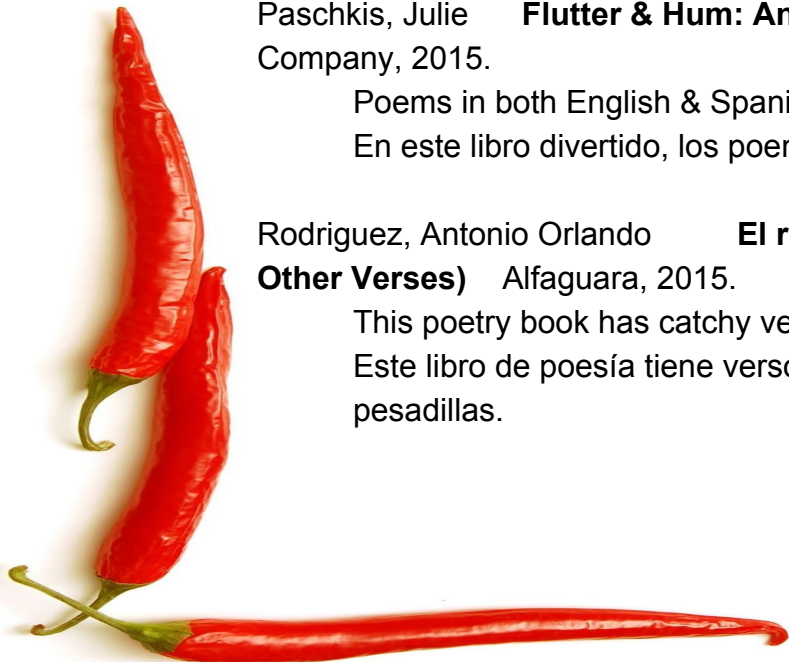
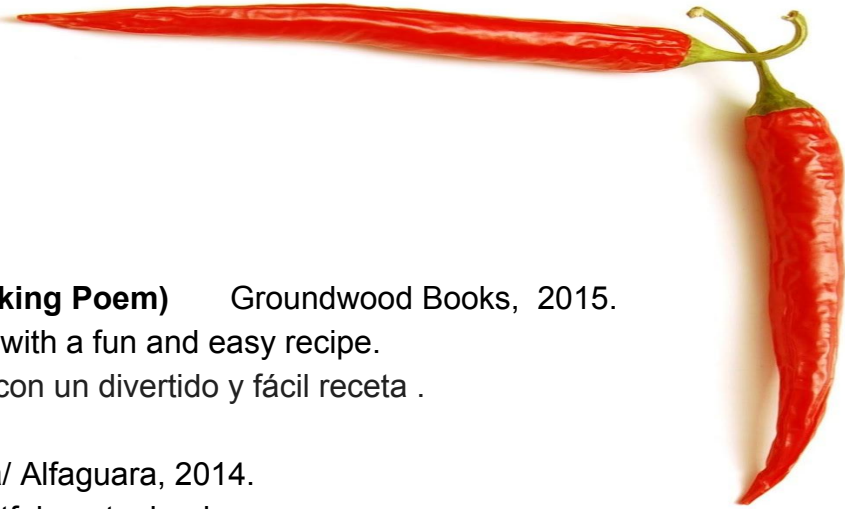
Poems in both English & Spanish bring out the beauty and playfulness of the animal world in this fun book.

En este libro divertido, los poemas, en español e inglés, muestran la belleza y gracia del mundo animal.

Rodriguez, Antonio Orlando **El rock de la momia y otros versos diversos (Mummy Rock and Various Other Verses)** Alfaguara, 2015.

This poetry book has catchy verses mixed with monsters that visit us in our nightmares.

Este libro de poesía tiene versos pegadizos mezclados con los monstruos que nos visitan en nuestras pesadillas.



SALSA SPANISH LANGUAGE LIST - GR. 2-4

S.A.L.S.A. LISTA DE IDIOMA ESPAÑOL

GRADOS 2-4

INFORMATIONAL TEXT / TEXTO INFORMATIVO

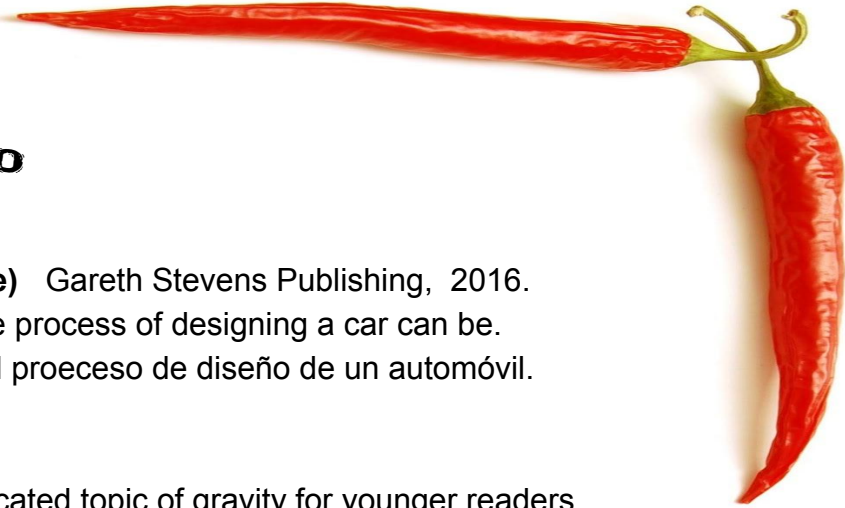
Aloian, Sam **Cómo se construye un auto (How a Car Is Made)** Gareth Stevens Publishing, 2016.
This book takes an exciting look at just how interesting the process of designing a car can be.
Este libro da una mirada a lo interesante que puede ser el proceso de diseño de un automóvil.

Chin, Jason **La gravedad (Gravity)** Picarona, 2015.
With minimal text, the illustrations break down the complicated topic of gravity for younger readers.
Con un texto mínimo, las ilustraciones desglosan el tema de la gravedad para los jóvenes lectores.

Duke, Shirley **Dale un tiron! dale un empujon! (Give It a Pull! Give It a Push!)** Rourke Educational Media, 2015.
Using everyday examples, this book explains force and motion in an easy way for students to understand.
Usando ejemplos del día a día, este libro explica la fuerza y movimiento de manera fácil para que lo entiendan los estudiantes.

Hayes, Amy **Cómo se construye un avión (How a Plane is Made)** Gareth Stevens Publishing, 2016.
This book takes an exciting look at just how interesting the process of designing a plane can be.
Este libro da una mirada muy interesante sobre el proceso de diseño de un avión.

Hopkins, Jackie **La gallinita de la pradera (The Prairie Chicken)** Peachtree, 2015.
This story is a Spanish version of the well-loved tale *Chicken Little*.
Esta es una versión en español del muy conocido *Chicken Little*.



SALSA SPANISH LANGUAGE LIST - GR. 2-4

S.A.L.S.A. LISTA DE IDIOMA ESPAÑOL

GRADOS 2-4

INFORMATIONAL TEXT / TEXTO INFORMATIVO

Hutmacher, Kimberly **El cielo nocturno (The Night Sky)** Rourke Educational Media, 2014.

Readers will learn about our night sky, the Earth, moon, and stars.

Los lectores aprenderán sobre nuestro cielo poderoso, la Tierra, luna y estrellas.

Kramer, Barbara **National Geographic Readers: Papa Francisco (Pope Francis)** National Geographic, 2015.

This book gives a short, easy-to-read biography about the Pope from Buenos Aires, Argentina.

Este libro nos presenta una biografía corta y fácil de leer del Papa de Buenos Aires, Argentina.

Marsha, Laura **Grandes migraciones: las ballenas (Great Migrations: The Whales)** National Geographic, 2015.

This book follows the sperm whale as it travels through the deep blue ocean.

Este libro sigue al cachalote en su viaje por el azul profundo del océano.

Tavares, Matt **Llegar a ser Pedro (Growing Up Pedro)** Candlewick Press, 2015.

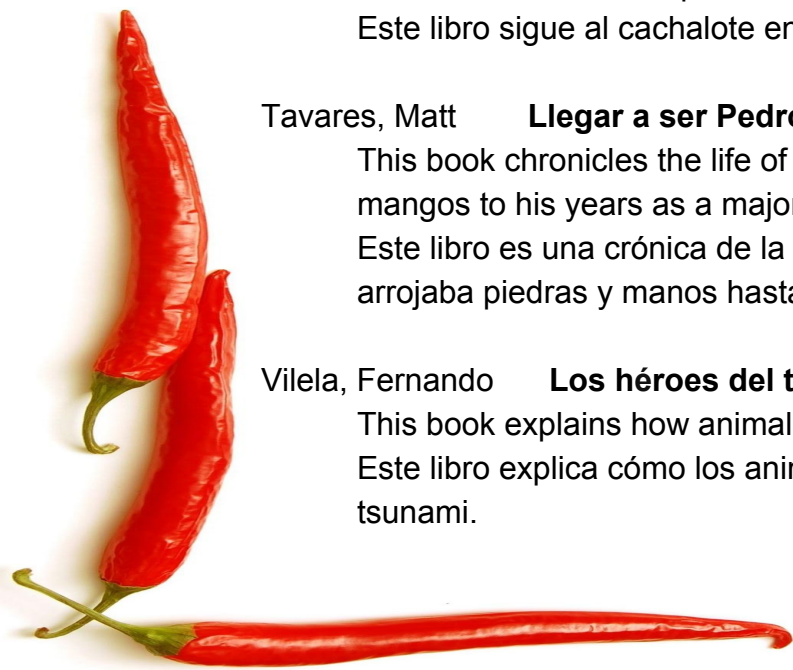
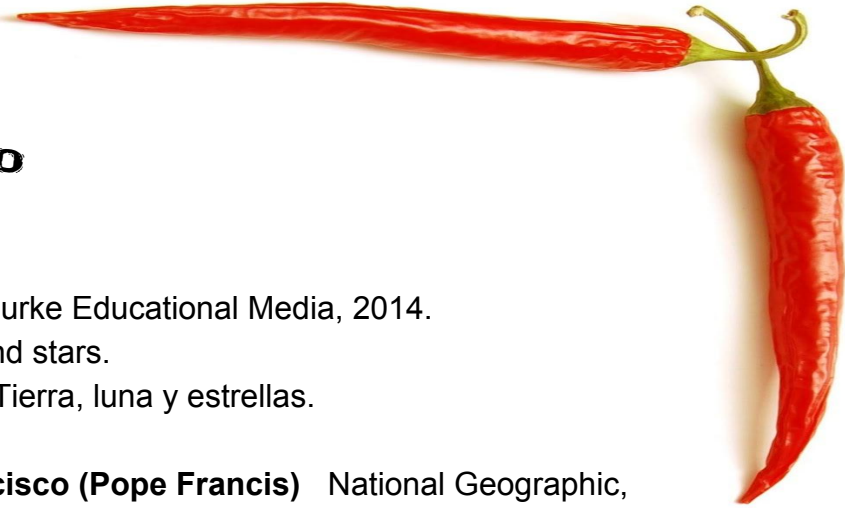
This book chronicles the life of Dominican pitcher Pedro Martínez, from his days of throwing rocks at mangos to his years as a major-league star.

Este libro es una crónica de la vida del lanzador dominicano Pedro Martínez, desde los días en que arrojaba piedras y mangos hasta convertirse en una estrella de las grandes ligas.

Vilela, Fernando **Los héroes del tsunami (Tsunami Heroes)** Ediciones Ekare, 2015.

This book explains how animals can sense danger and shows the destruction created by a tsunami.

Este libro explica cómo los animales pueden presentir el peligro y muestra la destrucción provocada por un tsunami.



SALSA SPANISH LANGUAGE LIST - GR. 5-6

S.A.L.S.A. LISTA DE IDIOMA ESPAÑOL

GRADOS 5-6

FICTION / FICCIÓN

Alonso, Ana **La fábrica de monstrous (The Monser Factory)** Anaya, 2015.

Oscar dreams of having the hottest new toy on the market - a Foster Monster, when he becomes embroiled in the goings-on at the Foster Monster factory.

Oscar sueña con el juguete más deseado del mercado, un Monstruo Foster, cuando se involucra en las actividades de la Fábrica de Monstruos.

Capin Rivera-Ashford, Roni **Los remedios de mi Tata (My Tata's Remedies)** Cinco puntos press, 2015.

Aaron learns about natural herbal remedies from his respected and wise Grandpa Tata.

Aaron aprende sobre hierbas medicinales naturales con su respetado y sabio abuelo Tata.

Davies, Jacqueline **La Guerra de la limonada (The Lemonade War)** Houghton Mifflin Harcourt, 2015.

Brother and sister Evan and Jessie embark on a lemonade selling war, diverting attention from tense sibling relationship issues.

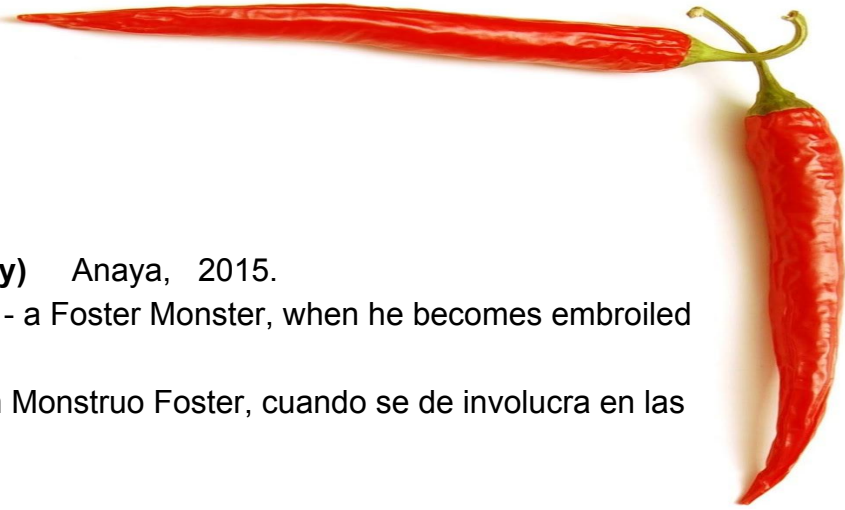
Los hermanos Evan y Jessie se embarcan en una guerra por la venta de limonada, distrayéndose de los temas tensos de su relación.

Garcia de Oro, Gabriel **El primer libro que conseguí terminar de leer (The First Book I Finished Reading)**

Edebe, 2015.

From the perspective of characters in a book, the characters feel abandoned when no one reads their book and find creative ways to entice readers back to their pages.

Desde la perspectiva de los personajes en un libro, estos se sienten abandonados cuando nadie lee su libro y encuentran formas creativas para atraer lectores a sus páginas.



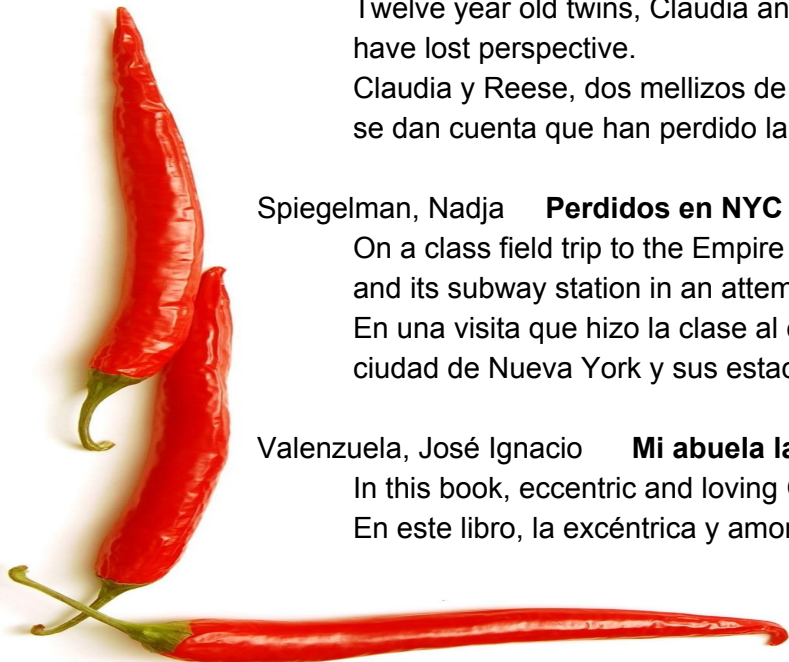
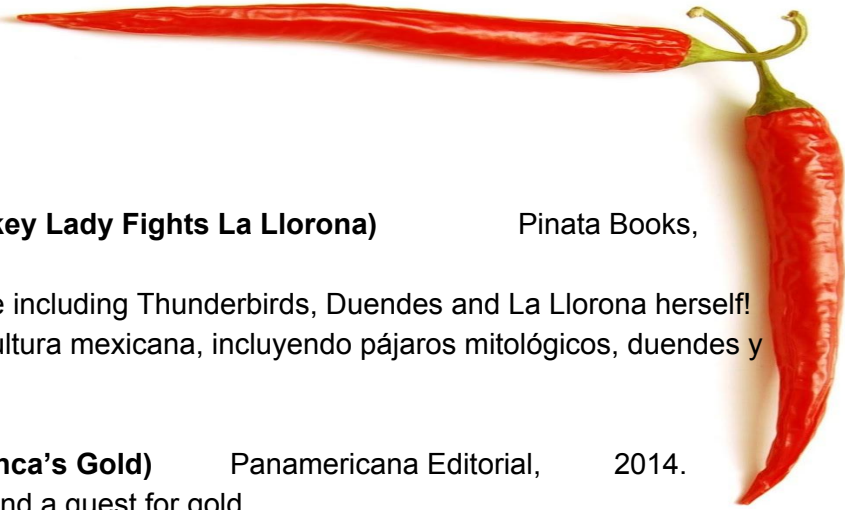
SALSA SPANISH LANGUAGE LIST - GR. 5-6

S.A.L.S.A. LISTA DE IDIOMA ESPAÑOL

GRADOS 5-6

FICTION / FICCIÓN

- Garza, Xavier **La señora Asno se enfrenta a la llorona (The Donkey Lady Fights La Llorona)** Pinata Books, 2015.
This is a book of short, scary stories inspired by Mexican culture including Thunderbirds, Duendes and La Llorona herself!
Ese es un libro de historias cortas de miedo inspiradas por la cultura mexicana, incluyendo pájaros mitológicos, duendes y ¡La Llorona!
- Harris, Nicholas **En busca del oro de los Incas (Looking for the Inca's Gold)** Panamericana Editorial, 2014.
Lizzie and Jack journey back in time to a time of Incan society and a quest for gold.
Lizzie y Jack viajan en el tiempo hasta la época de la sociedad inca y la búsqueda de oro.
- John, Jory **Bromas pesadas S.A. (Heavy Jokes S.A.)** Destino, 2016.
Two pranksters attempt to outdo one another with their pranks and then join forces to pull off a tremendous trick.
Dos bromistas intentan superarse entre sí con sus burlas y se unen para concretar un engaño tremendo.
- Rodkey, Geoff **Los gemelos Tapper (The Tapper Twins)** RBA, 2015.
Twelve year old twins, Claudia and Reese are desperate to outdo one another with their pranks, when they realize they have lost perspective.
Claudia y Reese, dos mellizos de doce años, tratan desesperadamente de superarse uno al otro con sus bromas, cuando se dan cuenta que han perdido la perspectiva.,
- Spiegelman, Nadja **Perdidos en NYC (Lost in New York City)** Toon Graphics, 2015.
On a class field trip to the Empire State building, Pablo and Alicia are separated from their class and explore New York City and its subway station in an attempt to get back home.
En una visita que hizo la clase al edificio Empire State, Pablo y Alicia son separados del resto de la clase y exploran la ciudad de Nueva York y sus estaciones de subte en un intento de regresar a sus casas.
- Valenzuela, José Ignacio **Mi abuela la loca (My Grandma is Mad)** Alfaguara, 2015.
In this book, eccentric and loving Grandma Petunia is eager to teach Vicente about poetry, community and more.
En este libro, la excéntrica y amorosa abuela Petunia quiere enseñarle poesía, comunidad y más a Vicente.



SALSA SPANISH LANGUAGE LIST - GR. 5-6

S.A.L.S.A. LISTA DE IDIOMA ESPAÑOL

GRADOS 5-6

POETRY / POESÍA

Aristedes, Cesar **Mañanas de escuela (Mornings at School)** Alfaguara, 2013.

This book is a collection of thoughtful observations about people, objects and activities found at school.

Este libro es una colección de atentas observaciones sobre la gente, objetos y actividades en la escuela.

Merino, Ana **El viaje del vikingo soñador (Journey of the Viking Dreamer)** Alfaguara, 2014.

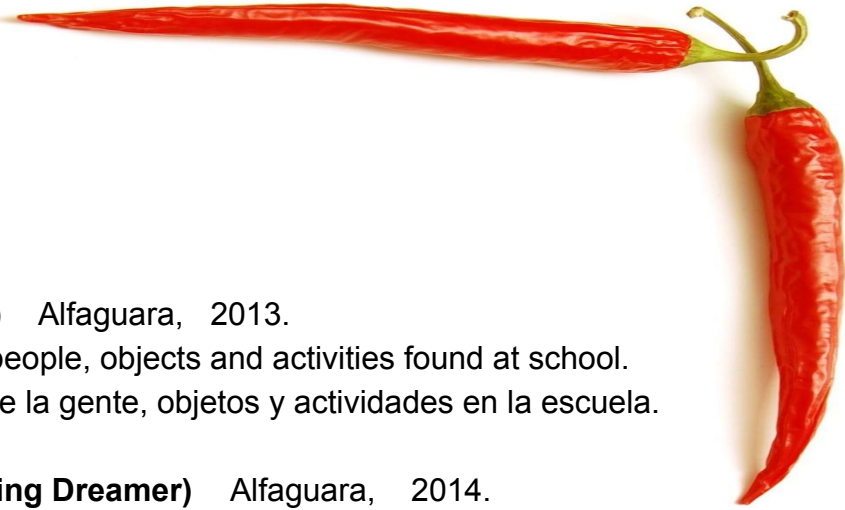
Readers follow a determined Viking on a trip to find truth and love, rather than material things.

Los lectores siguen a un vikingo determinado en un viaje para encontrar la verdad y el amor, en lugar de cosas materiales.

Mora, Pat **Water Rolls, Water Rises (El agua rueda, el agua sube)** Children's Book Press, 2014.

This book is a collection of poems about water across the globe and how all humans and animals depend on this vital resource.

Este libro es una colección de poemas acerca agua, y como todos los animales y personas necesitan agua.



SALSA SPANISH LANGUAGE LIST - GR. 5-6

S.A.L.S.A. LISTA DE IDIOMA ESPAÑOL

GRADOS 5-6

INFORMATIONAL TEXT / TEXTO INFORMATIVO

Cancino, Eliaser **Los derechos de la Infancia (Children's Rights)** Anaya, 2014.

Ten different authors share short stories based on the UNICEF Charter of Children's Rights.

Diez autores diferentes comparten historias cortas basadas en la Carta de los Derechos de los Niños de la UNICEF.

Duke, Shirley **La energía a nuestro alrededor (Energy Around Us)** Rourke Educational Media, 2015.

Readers will learn the difference between kinetic and potential energy along with ways to create, store and save energy.

Los lectores aprenderán la diferencia entre la energía cinética y potencial, junto con formas de crear, almacenar y ahorrar energía.

Figorito, Christine **Viaje dentro del cuerpo humano (Trip Inside the Human Body)** Gareth Stevens Publishing, 2015.

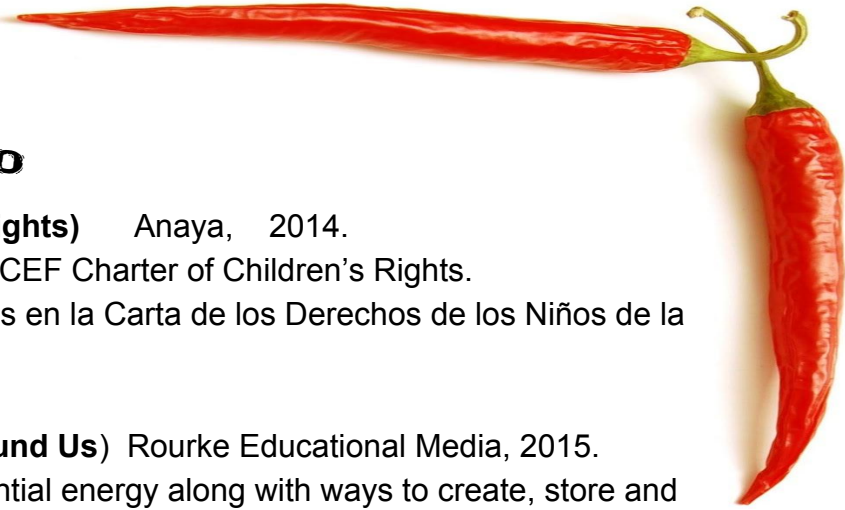
From the Fantastic Science Journey series, readers will journey on a tiny ship through Marty's body, learning about the digestive system, skin, brain, bones and more.

De la serie Fantastic Science Journey, los lectores viajarán en un pequeño navío por el cuerpo de Marty, aprendiendo sobre el sistema digestivo, piel, cerebro, huesos y más.

Howell, Sara **Inmigrantes famosos y sus historias (Famous Immigrants and their Stories)** PowerKids Press, 2015.

This text shares information about famous immigrants and their stories, including athletes, scientists, artists and politicians, their government representation, the history and profiles of a new American mosaic.

Este texto comparte información sobre inmigrantes famosos y sus historias, incluyendo atletas, científicos, artistas y políticos, su representación de gobierno, la historia y perfiles de un nuevo mosaico americano.



SALSA SPANISH LANGUAGE LIST - GR. 5-6

S.A.L.S.A. LISTA DE IDIOMA ESPAÑOL

GRADOS 5-6

INFORMATIONAL TEXT / TEXTO INFORMATIVO

Lundgren, Julie **Esqueletos y exoesqueletos (Skeletons and Exoskeletons)** Rourke Educational Media, 2015.

This book explains the differences between skeletons and exoskeletons, including examples of which animals have an exoskeleton and how both support and protect the body's muscles and systems.

Este libro explica las diferencias entre esqueletos y esqueletos externos y cómo ambos apoyan y protegen los músculos y sistemas del cuerpo.

Luz, Oscar **Un día en el trabajo de un ingeniero electrónico (A Day of Work as an Electrical Engineer)** PowerKids Press, 2016.

Science equipment, applications and skills needed for a career in electrical engineering are explored in this exciting STEM resource.

Equipamiento científico, aplicaciones y destrezas necesarias para una carrera de ingeniería eléctrica son exploradas en este recurso STEM.

Obregon Alma **Cupcake Revolution: las recetas mas faciles y sabrosas del mundo mundial (Cupcake Revolution: The Easiest and Tastiest Recipes)** Penguin Random House, 2015.

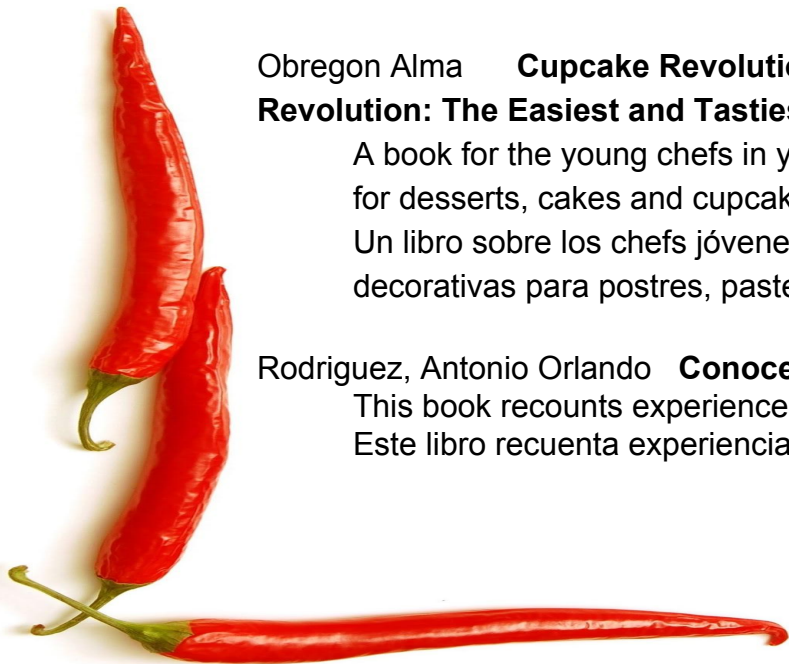
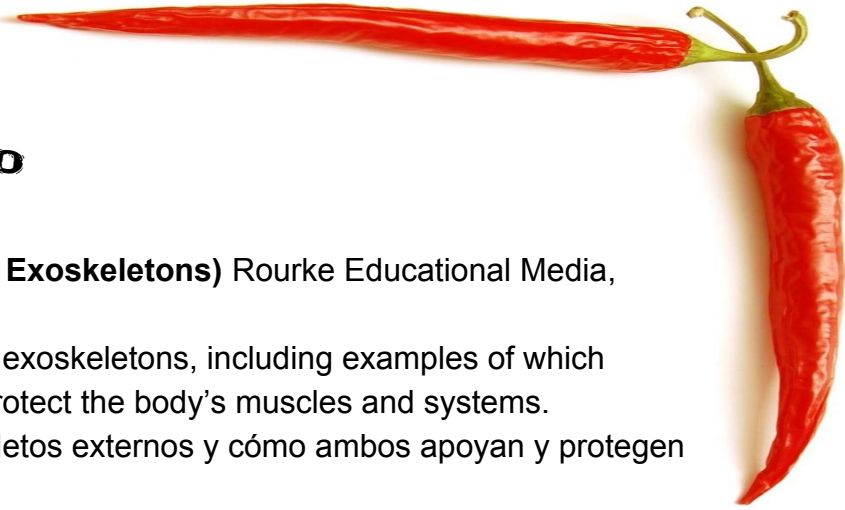
A book for the young chefs in your school, Cupcake Revolution includes many recipes and decorating ideas for desserts, cakes and cupcakes, of course.

Un libro sobre los chefs jóvenes en tu escuela. La revolución cupcake incluye muchas recetas e ideas decorativas para postres, pasteles y cupcakes, por supuesto.

Rodriguez, Antonio Orlando **Conoce a Jose Marti (Meet Jose Marti)** Alfaguara, 2015.

This book recounts experiences of Cuban writer Jose Marti, imprisoned for his beliefs.

Este libro cuenta experiencias del escritor cubano José Martí, encarcelado por sus creencias.



SALSA SPANISH LANGUAGE LIST - GR. 5-6

S.A.L.S.A. LISTA DE IDIOMA ESPAÑOL

GRADOS 5-6

INFORMATIONAL TEXT / TEXTO INFORMATIVO

Strumm, Jeanne **Inventores y descubrimientos (Inventors and Discoveries)** Rourke Educational Media, 2015.

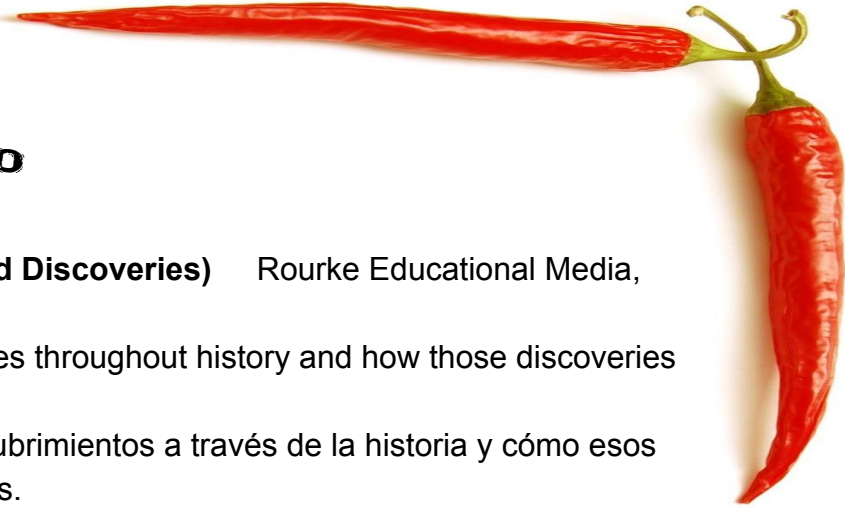
This volume introduces readers to inventors and discoveries throughout history and how those discoveries have impacted our lives today.

Este volumen introduce a los lectores a inventores y descubrimientos a través de la historia y cómo esos descubrimientos han impactado en nuestras vidas actuales.

Waters, Mary **¿Y Tu Que Sabes? (What Do You Know?)** Penguin Random House, 2015.

This book is a delightful sample of important and fun facts young people will enjoy, including how to make a paper airplane, the longest word in the world and much more.

Este libro es un delicioso ejemplo de hechos importantes y divertidos para los jóvenes, incluyendo cómo hacer un avión de papel, la palabra más extensa del mundo y mucho más.



SALSA SPANISH LANGUAGE LIST - GR. 7-8

S.A.L.S.A. LISTA DE IDIOMA ESPAÑOL

GRADOS 7-8

FICTION / FICCIÓN

Avila, Laura **La sociedad secreta de las hermanas matanza (The Secret Society of the Mantanzas Sisters)** Edebe, 2015.

In 19th century Argentina, an African slave tries to get his son enrolled in an elite music school.

En la Argentina del siglo 19, un esclavo africano trata de inscribir a su hijo en una escuela musical de élite.

Black, Holly **La Prueba de Hierro (The Iron Test)** Destino, 2015.

This book is fantasy fiction dealing with good and evil.

Este libro es una ficción sobre lo bueno y lo malo.

Bosch, Pseudonymous **Este Libro es Secreto (This Book Is Secret)** DiQueSi, 2014.

Cass and Max-Ernst set out to solve a mystery of a student who has disappeared, the first book in the Secret series.

Cass y Max se han propuesto resolver un misterio de un estudiante que ha desaparecido, el primer libro de la serie Secrets.

Bosch, Pseudonymous **Si estas leyendo esto, ya es demasiado tarde (If You're Reading This, It's Already Too Late)** DiQueSi, 2015.

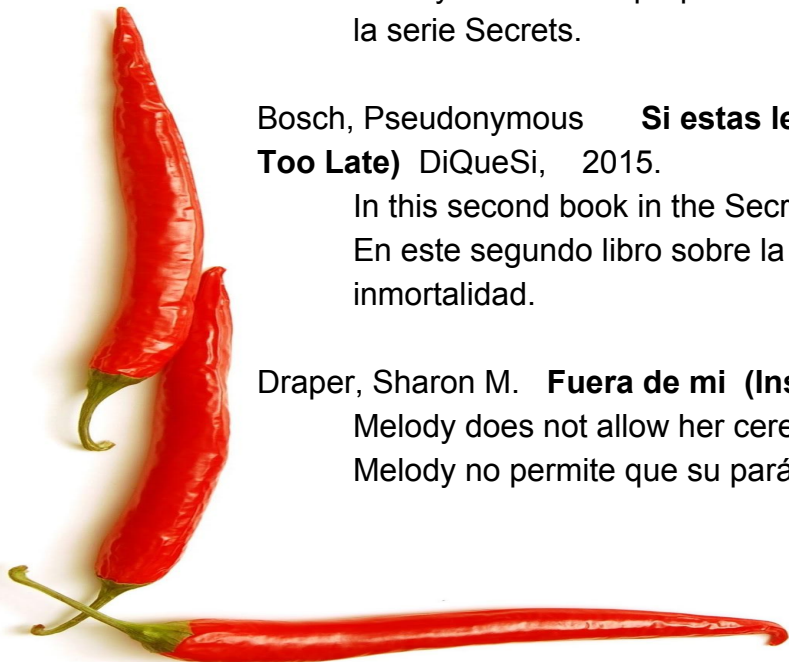
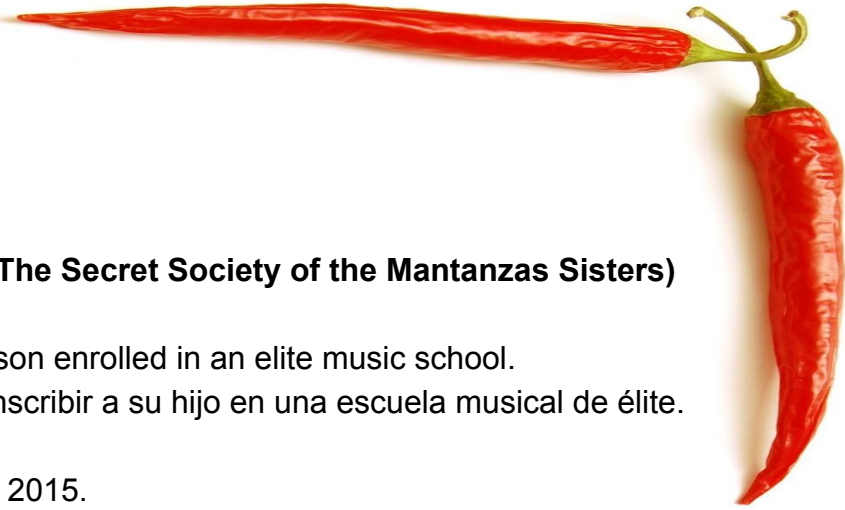
In this second book in the Secret series, Cass and Max-Ernst try to discover the secret to immortality.

En este segundo libro sobre la serie Secretos, Cass y Max-Ernst tratan de descubrir el secreto de la inmortalidad.

Draper, Sharon M. **Fuera de mi (Inside Out)** V&R 2015

Melody does not allow her cerebral palsy and difficulty communicating define her.

Melody no permite que su parálisis cerebral y dificultades de comunicación la definan.



SALSA SPANISH LANGUAGE LIST - GR. 7-8

S.A.L.S.A. LISTA DE IDIOMA ESPAÑOL

GRADOS 7-8

FICTION / FICCIÓN

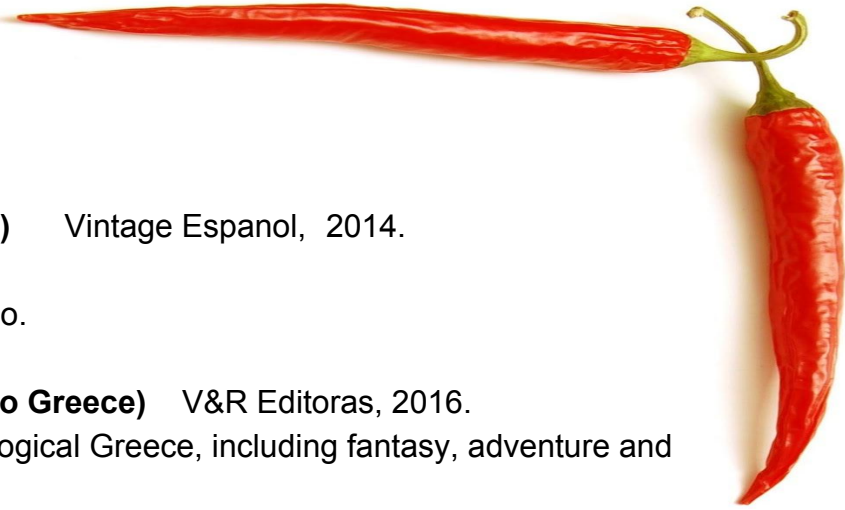
Riordan, Rick **La sangre del Olimpo (The Blood of Olympus)** Vintage Espanol, 2014.
This is an action filled book about the gods of Olympus.
Este es un libro lleno de acción sobre los dioses del Olimpo.

Lins e Silva, Flavia **Diario De Pilar En Grecia (Pilar Goes to Greece)** V&R Editoras, 2016.
This book is Pilar's diary of an incredible journey to mythological Greece, including fantasy, adventure and historical perspectives.
Este libro es el diario de Pilar sobre un viaje increíble a la Grecia mitológica, incluyendo fantasía, aventuras y perspectivas históricas.

Garcia-Sineriz, Ana **Salvemos el planeta, Zoe! (Let's Save the Planet Zoe!)** Destino, 2015.
Zoe and her band travel to Mexico and begin an adventure to find out if aliens really are on their way.
Zoe y su banda viajan a México y comienzan una aventura para averiguar si los alienígenas están realmente en camino

Terzi, Marinella **El hijo del pintor (The Son of the Painter)** Anaya, 2016.
This book describes the life of author Michael Ende and his father, and how their lives changed when Nazis took power.
Este libro describe la vida del autor Michael Ende y su padre, y cómo cambiaron sus vidas cuando los nazis tomaron el poder.

Yarritu, Alvaro **El Guardián de las Pesadillas (Guardian of the Nightmares)** Edelvives, 2015.
Dani never dreams happy dreams, only nightmares.
Dani nunca tiene sueños felices, solamente pesadillas.



SALSA SPANISH LANGUAGE LIST - GR. 7-8

S.A.L.S.A. LISTA DE IDIOMA ESPAÑOL

GRADOS 7-8

POETRY / POESÍA

Aristides, Cesar **Mañanas de escuela (School Mornings)** Alfaguara, 2015.

This is a book of poems about people, feelings and places associated with school memories.

Este es un libro de poemas sobre gente, sentimientos y lugares asociados con memorias de la escuela.

Canales, Viola **The Little Devil and the Rose: Loteria Poems/ El Diablito y la Rosa: Poemas de la Loteria** Arte Publico, 2014.

Bilingual poems of Mexican culture are inspired by the images on Mexican Loteria cards, honoring cultural traditions and small town life in the Southwest.

Poemas bilingües sobre la cultura mexicana inspirados por imágenes de billetes de la lotería mexicana, que honran tradiciones culturales y la vida de los pequeños pueblos del suroeste.

Garcia-Lorca, Federico **12 poemas de Federico Garcia Lorca / 12 Poems of Federico Garcia Lorca** Alianza, 2016.

This book is a collection of poems by famous Spanish poet Federico Garcia Lorca.

Este libro es una colección de poemas del famoso poeta español Federico García Lorca.

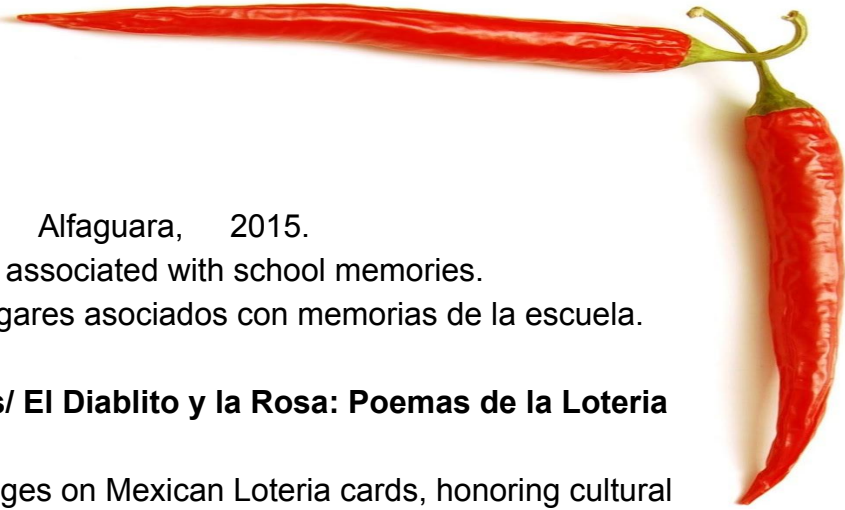
Granados, Antonio **Poemas de juguete II (Toy Poems II)** Alfaguara Juvenil, 2014.

Granados encourages readers to write and enjoy poetry and to play with the rhythm of the words. Granados alienta a los lectores a escribir y disfrutar de la poesía, y a jugar con el ritmo de las palabras.

Mistral, Gabriela **Gabriela Mistral: Seleccion poetica (Gabriela Mistral :Selected Poems)** Lectorum, 2016.

Art and poetry merge to bring poetry to life through lullabies and songs for children.

Arte y poesía se unen para brindar poesía a la vida, a través de canciones de cuna y canciones para niños.



SALSA SPANISH LANGUAGE LIST - GR. 7-8

S.A.L.S.A. LISTA DE IDIOMA ESPAÑOL

GRADOS 7-8

INFORMATIONAL TEXT / TEXTO INFORMATIVO

Andric, Radivoje **Como se hace una pelicula (How to Make a Movie)** Panamericana, 2015.

This text is full of information for the adventurous movie-maker, including film history, camera angles and equipment.
Este texto está lleno de información para quienes gustan hacer películas de aventuras, incluyendo historia de filmes, ángulos de cámara y equipamiento.

Bindi-Mondaini, Donatella **Mata Hari** Siren (Lectorum), 2016.

This book recounts the life story of famous spy and dancer, Mata Hari.
Este libro cuenta la historia de la famosa espía y bailarina, Mata Hari.

Burgan, Michael **La guerra de Vietnam (The Vietnam War)** Trillas, 2014.

This volume from the Witness History series, encourages readers to revisit monumental events, such as the Vietnam war, and consider alternative perspectives and the reliability of historical documents.
Este volumen de la serie Witness History (Testigo de la historia) alienta a los lectores a visitar eventos monumentales, tales como la guerra de Vietnam, y a considerar perspectivas alternativas y la fiabilidad de los documentos históricos.

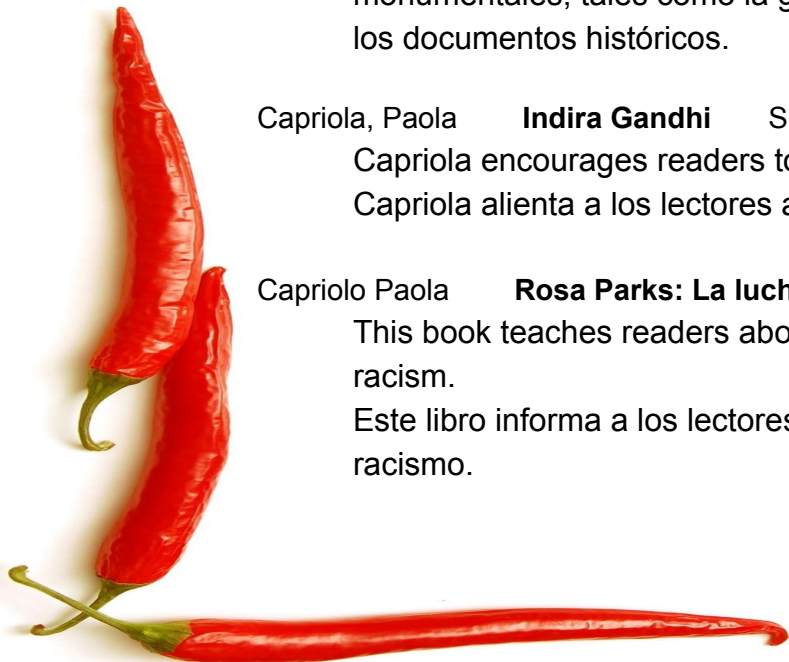
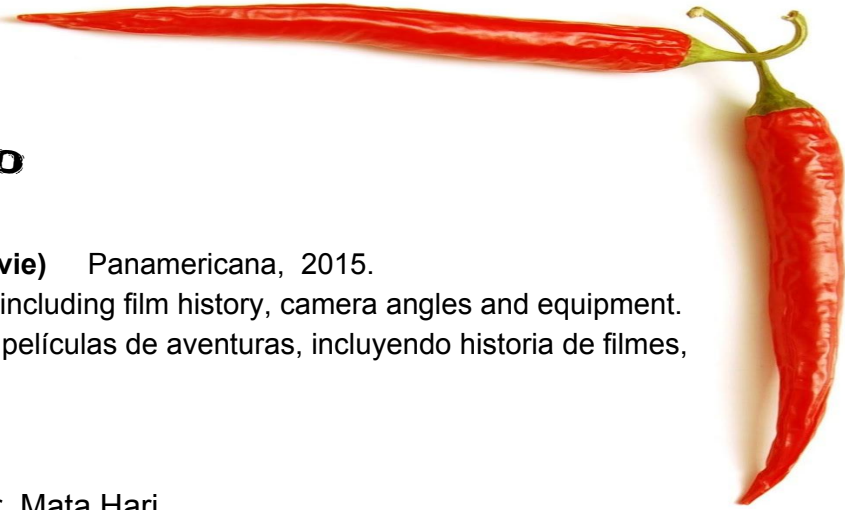
Capriola, Paola **Indira Gandhi** Siren (Lectorum), 2016.

Capriola encourages readers to look at life from Indira Gandhi's perspective.
Capriola alienta a los lectores a ver la vida desde el punto de vista de Gandhi.

Capriolo Paola **Rosa Parks: La lucha contra el racism (Rosa Parks: Fighting Racism)** Vincens Vives, 2015.

This book teaches readers about important moments in the life of Rosa Parks and her struggle against racism.

Este libro informa a los lectores sobre momentos importantes de la vida de Rosa Parks y su lucha contra el racismo.



SALSA SPANISH LANGUAGE LIST - GR. 7-8

S.A.L.S.A. LISTA DE IDIOMA ESPAÑOL

GRADOS 7-8

INFORMATIONAL TEXT / TEXTO INFORMATIVO

Connolly, Sean **El desembarco del día D (D Day Landing)** Trillas, 2014.

This volume from the Witness History series shares information about D Day, primary sources, early planning Hitler's role, and the Battle of Normandy, including biographical references and an index.

Este volumen de la serie Testigos de la Historia comparte información sobre el Día D, fuentes primarias, el rol de la planificación temprana de Hitler y la batalla de Normandía, incluyendo referencias biográficas y un índice.

Harris, Nathaniel **La gran depresion (The Great Depression)** Trillas, 2014.

La gran depresion describes the Great Depression and its impact on the United States, Britain and postwar Europe.

La gran depresión describe la Gran Depresión y su impacto en los Estados Unidos, Gran Bretaña y la Europa de post guerra.

January, Brendan **Derechos civiles (Civil Rights)** Trillas, 2014.

Derechos Civiles covers important moments in U.S. history including Jim Crow, Brown vs. Bd. of Education, the Montgomery Bus Boycott, March on Washington, Malcolm X and more.

Derechos civiles cubre momentos importantes de la historia de los Estados Unidos, incluyendo Jim Crow, Brown vs. Junta de Educación, el boicot a los autobuses de Montgomery, la Marcha sobre Washington, Malcom X y más.

Palmer, Douglas **Enciclopedia de los dinosaurios y otros animales prehistóricos (Encyclopedia of Dinosaurs and other Prehistoric Animals)** Panamericana Editorial, 2014.

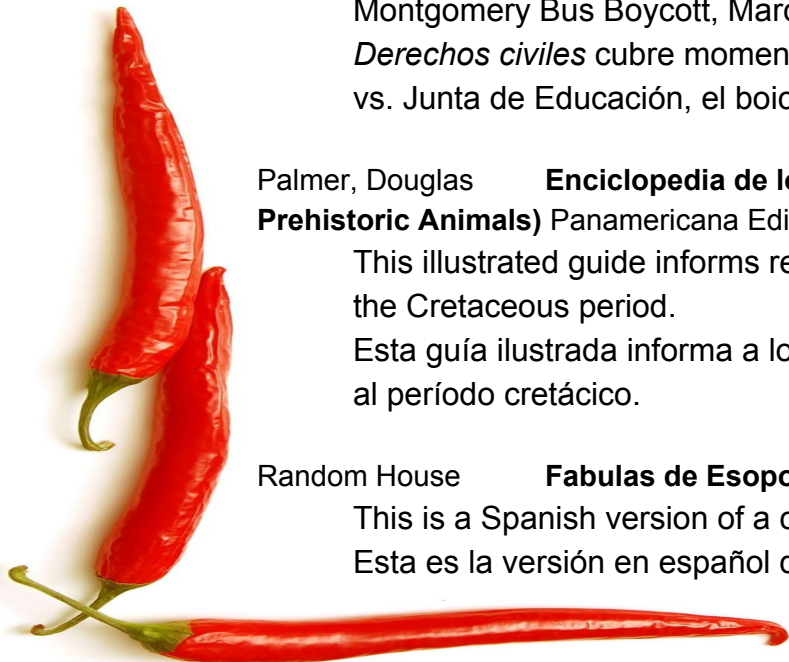
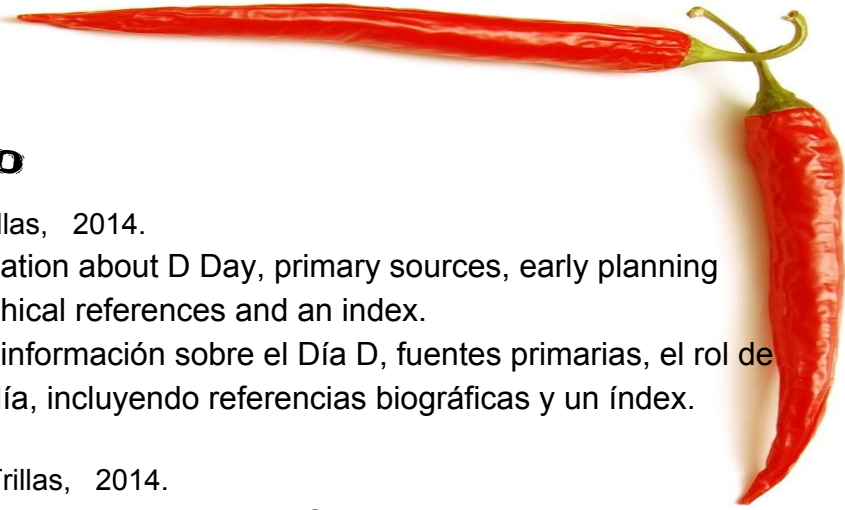
This illustrated guide informs readers about dinosaurs, prehistoric animals from the formation of the earth through the Cretaceous period.

Esta guía ilustrada informa a los lectores sobre dinosaurios, animales prehistóricos desde la formación de la tierra al período cretácico.

Random House **Fabulas de Esopo (Aesop's Fables)** Vintage Español, 2014.

This is a Spanish version of a classic collection of Aesop's Fables.

Esta es la versión en español de la colección clásica Fábulas de Esopo.



SALSA SPANISH LANGUAGE LIST - GR. 9-12

S.A.L.S.A. LISTA DE IDIOMA ESPAÑOL

GRADOS 9-12

FICTION / FICCIÓN

Alsaid, Adi **Aquello Que Creíamos Perdido (Let's Get Lost)** Roca, 2015.

This is the story of an epic road trip; Leila rides around the country, along the way helping others when they need it the most, until she learns how she can help herself.

Esta es la historia de un viaje carretero épico; Leila se traslada por el país, ayudando a otros cuando lo necesitan, hasta que aprende a ayudarse a sí misma.

Anderson, Laurie **Frio (Cold)** Roca editorial, 2015.

Lia and Cassie are friends with eating disorders, competing to see who can lose the most weight until one of them dies from the disease and the other is left to cope with survival.

Lia y Cassie son amigas con trastornos alimenticios, compitiendo para ver quién pierde más peso, hasta que una de ellas muere y la obra tiene que superar el haber sobrevivido.

Bertrand, Diane Gonzales **There's a Name for This Feeling / Hay un nombre para lo que siento** Piñata Books, 2014.

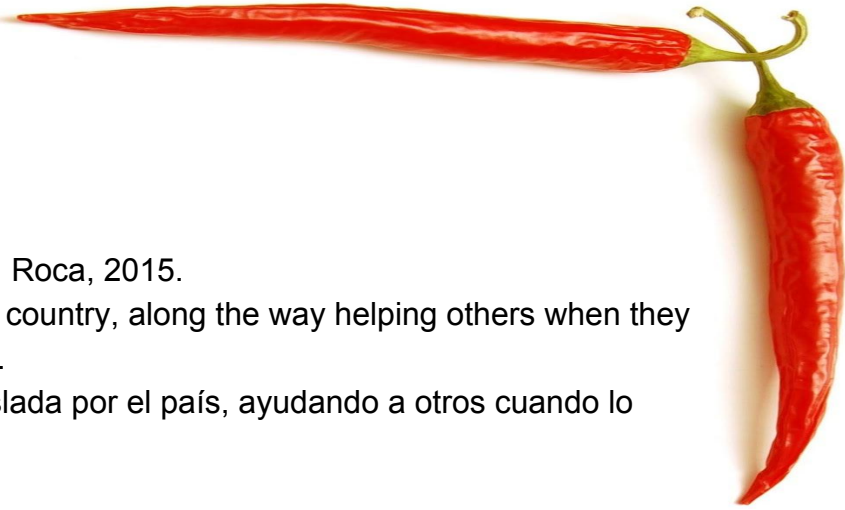
This bilingual book features stories about the lessons teens learn about love, life and their parents while growing up.

Este libro bilingüe tiene historias sobre las lecciones que aprenden los adolescentes mientras crecen sobre el amor, la vida y sus padres.

Gaiman, Neil **La Joven Durmiente y El Huso (The Sleeper and the Spindle)** Salamandra, 2014.

This book retells the stories of *Sleeping Beauty* and *Snow White* in a modern way and features beautiful metallic artwork.

Este libro recuenta de manera moderna las historias de la *Bella Durmiente* y *Blancanieves*, y presenta bellas obras de arte metálicas.



SALSA SPANISH LANGUAGE LIST - GR. 9-12

S.A.L.S.A. LISTA DE IDIOMA ESPAÑOL

GRADOS 9-12

FICTION / FICCIÓN

Green, John **Bajo la misma estrella (Under the Same Star)** Vintage Espanol, 2014.

Hazel and Augustus meet in a cancer kids' support group and start a romance. This heartbreaking book will make readers appreciate all that it means to be alive.

Hazel y Augustus se conocen en un grupo de apoyo para niños con cáncer y comienzan un romance. Este libro desgarrador hará que los lectores aprecien el significado de estar vivos.

Han, Jenny **A todos los chicos de los que me enamore (To All the Boys I've Loved Before)** Planeta Publishing, 2015.

Lara Jean has a box full of love letters written to all of her crushes. One day they all get put in the mail and her love life is out of control.

Lara Jean tiene una caja llena de cartas de amor escritas a todos sus amoríos. Un día, las cartas son despachadas en el correo y su vida amorosa se descontrola.

Kate, Lauren **La ultima lagrima (The Last Tear)** Vintage Espanol, 2014.

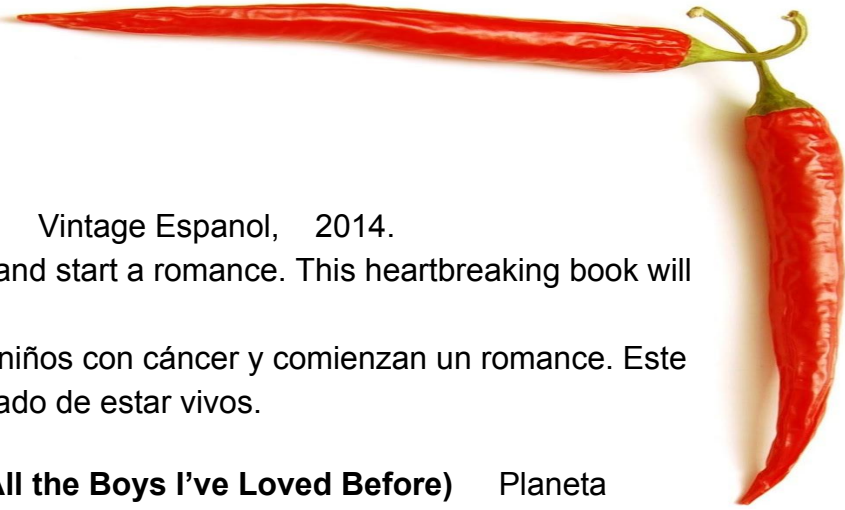
This fantastical story features magic, romance and the possibility that a teen could drown the world with only the power of her tears.

Esta historia fantástica tiene magia, romance y la posibilidad de que una adolescente puede ahogar al mundo con el solo poder de sus lágrimas.

Nelson, Jandy **Te Daria el Sol (I'll Give You the Sun)** Alfaguara Juvenil, 2015.

Jude and Noah used to be inseparable; then after a crushing loss they drift apart. This book shows how they change and is told via different narrators and over different time periods.

Jude y Noé solían ser inseparables; luego, después de una pérdida desgarradora, se separaron. Este libro muestra cómo cambian y es contado por varios narradores y en períodos diferentes.



SALSA SPANISH LANGUAGE LIST - GR. 9-12

S.A.L.S.A. LISTA DE IDIOMA ESPAÑOL

GRADOS 9-12

FICTION / FICCIÓN

Oliver, Lauren **Pánico** B de Block, 2015.

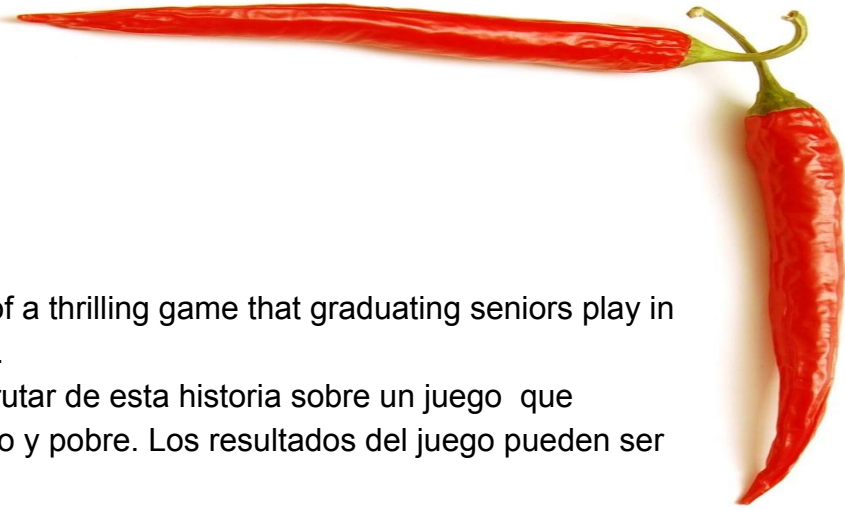
Readers who love *The Hunger Games* will enjoy this tale of a thrilling game that graduating seniors play in a small, poor town. The results of the game can be deadly.

Los lectores que aman *Los Juegos del Hambre* van a disfrutar de esta historia sobre un juego que disputan los seniors que se gradúan en un pueblo pequeño y pobre. Los resultados del juego pueden ser mortales.

Sáenz, Benjamin Alire **Aristóteles y Dante descubren los secretos del universo (Aristotle and Dante Discover the Secrets of the Universe)** Planeta, 2015.

Two boys of very different backgrounds find a fast friendship in each other that leads to love in this coming-of-age story.

Dos niños con historias muy diferentes encuentran una rápida amistad que los conduce al amor en esta historia sobre la llegada de la adultez.



SALSA SPANISH LANGUAGE LIST - GR. 9-12

S.A.L.S.A. LISTA DE IDIOMA ESPAÑOL

GRADOS 9-12

POETRY / POESÍA

Engle, Margarita **The Surrender Tree: Poems of Cuba's Struggle for Freedom / El Arbol de la rendición: poemas de lucha de Cuba por su libertad** Square Fish / Henry Holt, 2010.

This bilingual book written in verse, tells the story of Cubans held in concentration camps in 1896 following three wars Cuba lost to try to gain its independence.

Este libro bilingüe escrito en verso cuenta la historia de los cubanos que fueron reclusos en campos de concentración en 1896, después de las tres guerras que perdió Cuba tratando de ganar su independencia.

Herrera, Juan Felipe **Laughing Out Loud, I Fly: Poems in English and Spanish (Yo vuelo, riéndome a carcajadas: poemas en inglés y español)** HarperCollins Publishers, 2015.

This bilingual book features poems about growing up between and immersed in two languages, cultures and countries.

Este libro bilingüe presenta poemas sobre crecer sumergidos en dos idiomas, culturas y países.

Herrera, Juan Felipe **Notes on the Assemblage (Apuntes de la reunion)** City Lights Books, 2015.

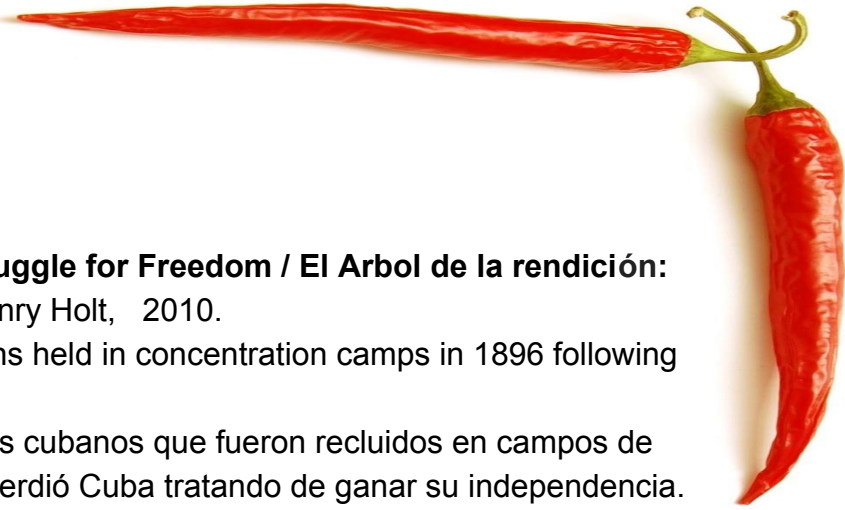
Juan Felipe Herrera, first Latino poet laureate of the United States, reflects on his life in English and Spanish in this volume that explores his beginnings.

Juan Felipe Herrera, el primer poeta latino laureado en los Estados Unidos, reflexiona sobre su vida en inglés y español en este volumen que explora sus comienzos.

Pescetti, Luis Maria **Unidos Contra Drácula (United Against Dracula)** Alfaguara Juvenil, 2014.

This book of poems and humorous texts explores the most intimate emotions involved in being human.

Este libro de poemas y textos de humor explora las emociones más íntimas del ser humano.



SALSA SPANISH LANGUAGE LIST - GR. 9-12

S.A.L.S.A. LISTA DE IDIOMA ESPAÑOL

GRADOS 9-12

INFORMATIONAL TEXT / TEXTO INFORMATIVO

Chomsky, Aviva **Indocumentados (Undocumented)** Grupo Planeta, 2015.

Chomsky's book argues that sweeping changes are needed in our country's immigration system.

El libro de Chomsky argumenta que se necesitan cambios radicales en el sistema de inmigración de nuestro país.

Davis, Joshua **Los inventores (The Inventors)** Farrar, Straus and Giroux, 2015.

Poor immigrant students from a public school in Phoenix win a national robot competition, surprising the judges as well as competitors from other schools.

Estudiantes inmigrantes pobres de una escuela pública de Phoenix ganan una competición nacional de robots, sorprendiendo a los jueces y a los competidores de otras escuelas.

Doctorow, Cory **En la vida real (In Real Life)** Sapristi, 2015.

This graphic novel follows two players from different countries in an online video game, who come to question their values and the increasingly blurry concepts of right and wrong.

Esta novela gráfica sigue a dos jugadores de diferentes países de un video en línea, que cuestionan sus valores y el concepto cada vez más borroso de cierto y errado.

Earl, Esther **Una estrella que no se apaga (This Star Won't Go Out)** Vintage Espanol, 2015.

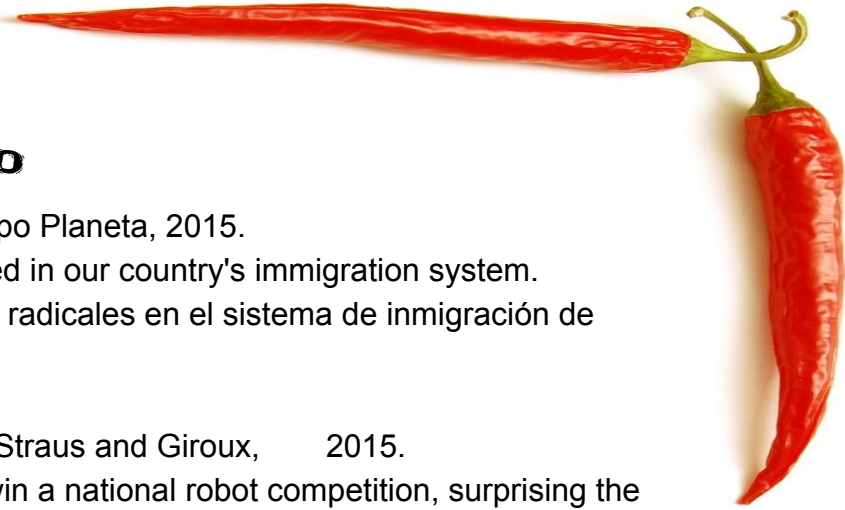
This is the journal of Esther Earl who is diagnosed with deadly cancer at age 14 and dies of it at age 16; it includes photos and drawings from her blog.

Este es el diario de Esther Earl, a quien se le diagnosticó un cáncer mortal a los 14 años y murió a los 16; incluye fotos y dibujos de su blog.

Flaherty, Somer **El arte de tener estilo (The Art of Being Stylish)** Edaf, 2015.

This fashion guide gives practical advice for creating personal style and turning an interest in fashion into a career.

Esta guía sobre modas da consejos prácticos para la creación de estilos personales, convirtiendo el interés por la moda en una carrera.



SALSA SPANISH LANGUAGE LIST - GR. 9-12

S.A.L.S.A. LISTA DE IDIOMA ESPAÑOL

GRADOS 9-12

INFORMATIONAL TEXT / TEXTO INFORMATIVO

Guinness World Records Limited **Guinness World Records**, 2016. (Spanish edition)

This classic book will hook even reluctant readers with shocking stories and photos from world record holders.

Este libro clásico atraparà a los lectores más reacios con historias y fotos impactantes de ganadores de récords mundiales.

Jenni Rivera Estate **Jenni Vive: Unforgettable Baby! A life in pictures (Jenni Vive: ¡Una mujer inolvidable! Una vida en fotografías)** Atria Books, 2015.

Fans of Jenni Rivera will love this compendium of her life with quotes and anecdotes in English and Spanish, pictures and more.

Los seguidores de Jenni Rivera van a amar este compendio de su vida con citas y anécdotas en inglés y español, fotos y más.

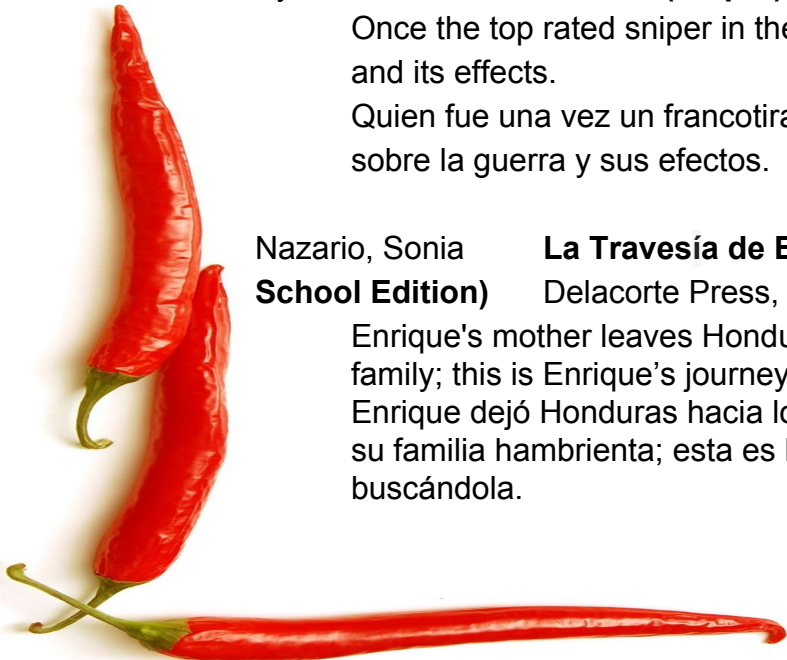
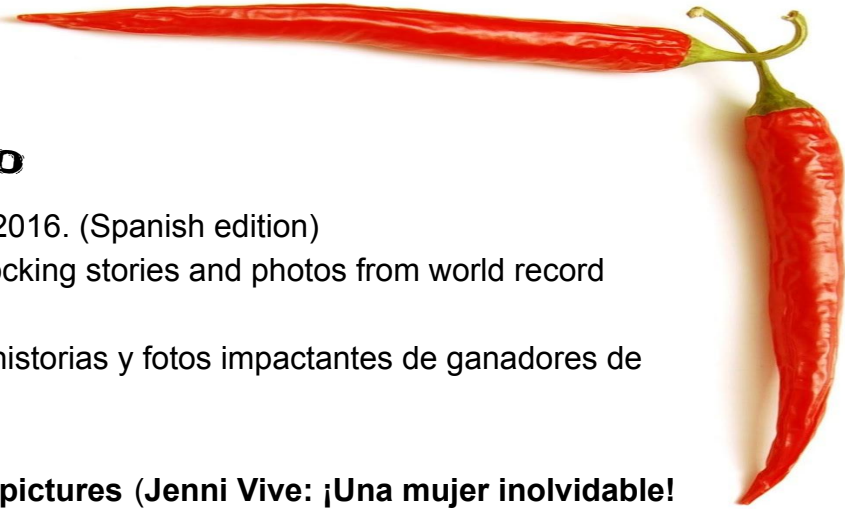
Kyle, Chris **Francotirador (Sniper)** HarperCollins Espanol, 2015.

Once the top rated sniper in the Navy Seals, Kyle and his wife speak openly with a first-hand view of war and its effects.

Quien fue una vez un francotirador destacado de los Navy Seals, Kyle y su esposa hablan abiertamente sobre la guerra y sus efectos.

Nazario, Sonia **La Travesía de Enrique - Edición Escuela Intermedia (Enrique's Journey - Middle School Edition)** Delacorte Press, 2013.

Enrique's mother leaves Honduras for the U.S. when he is just a child to find work to feed her starving family; this is Enrique's journey as a teen traveling across three countries' borders to find her. La madre de Enrique dejó Honduras hacia los Estados Unidos cuando él era un niño, buscando trabajo para alimentar a su familia hambrienta; esta es la travesía de Enrique como adolescente por las fronteras de tres países, buscándola.



SALSA SPANISH LANGUAGE LIST - GR. 9-12

S.A.L.S.A. LISTA DE IDIOMA ESPAÑOL

GRADOS 9-12

INFORMATIONAL TEXT / TEXTO INFORMATIVO

Yousafzai, Malala **Malala: Mi historia - Edición Jóvenes Lectores (Malala: My Story – Young Reader's Edition)** Alianza Editorial, 2015.

This book tells the extraordinary story of Malala, a girl who stood up for her right to an education, was shot and feared dead, and eventually became famous for the movement she begins.

Este libro cuenta la historia extraordinaria de Malala, una niña que se rebeló por su derecho a la educación, fue herida y dada por muerta, para convertirse finalmente en famosa por el movimiento que inició.

